

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Toque de queda

J. L.

De repente el mundo se ha transformado y palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma, han vuelto a sonar sacándonos de nuestro ensimismamiento y poniéndonos frente a una realidad distinta. Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad y ello explica tanto negacionismo como se advierte, no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

*¿Falta
o sobra
puntuación?*

El País, 24.10.20, 12

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir tres comas y tres pares de comillas, además de eliminar dos comas. Reproducimos ambas versiones:

De repente el mundo se ha transformado y palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma*, han vuelto a sonar sacándonos de nuestro ensimismamiento y poniéndonos frente a una realidad distinta. Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad y ello explica tanto negacionismo como se advierte*, no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

De repente[,] el mundo se ha transformado[,] y palabras como “pandemia”, “toque de queda”, “estado de alarma” han vuelto a sonar sacándonos de nuestro ensimismamiento y poniéndonos frente a una realidad distinta. Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad[,] y ello explica tanto negacionismo como se advierte no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

1) Aislamos con una coma el complemento circunstancial de tiempo ubicado en cabeza de la oración. Copiamos ambas versiones:

De repente el mundo se ha transformado y palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma, han vuelto a sonar...

De repente[,] el mundo se ha transformado y palabras como “pandemia”, “toque de queda”, “estado de alarma” han vuelto...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica (Ortografía de la lengua española 2010: 316).*

2) Escribimos una coma delante de la conjunción **y** que une dos oraciones con sujeto diferente. Copiamos ambas versiones:

De repente el mundo se ha transformado **y** palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma, han vuelto a sonar...

De repente, el mundo se ha transformado[,]**y** palabras como “pandemia”, “toque de queda”, “estado de alarma” han vuelto a sonar...

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *e*, *ni*, *o*, *u*] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324). Además, también la segunda oración parece indicar una consecuencia de la primera (*Ortografía...* 2010: 324).

3) Marcamos con comillas las palabras que se citan. Copiamos ambas versiones:

De repente el mundo se ha transformado y palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma*, han vuelto a sonar...

De repente, el mundo se ha transformado[,] y palabras como “pandemia”, “toque de queda”, “estado de alarma” han vuelto a sonar sacándonos de nuestro ensimismamiento...

Según la normativa, “las comillas sirven para enmarcar la reproducción de palabras que corresponden a alguien distinto del emisor” (*Ortografía...* 2010: 380).

Consideramos que este texto contiene una especie de citas parciales con la presencia de un verbo cercano, en cierto modo, al terreno de los verbos de lengua (*sonar*).

4) Eliminamos la coma entre sujeto y verbo. Copiamos ambas versiones:

... palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma*,
han vuelto a sonar...

... palabras como “pandemia”, “toque de queda”, “estado de
alarma” **han vuelto a sonar...**

Según la normativa, aunque se haga pausa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía...* 2010: 313).

5) Agregamos una coma delante de la conjunción **y** que coordina dos oraciones con sujetos diferentes. Copiamos ambas versiones:

Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad y ello explica tanto negacionismo como se advierte, no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros...

Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad[,] y ello explica tanto negacionismo como se advierte no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

Como ya se vio en el apartado 2, según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio”, puntuar la conjunción que coordina dos oraciones “cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (Ortografía... 2010: 324).

6) Eliminamos la coma que separa el verbo de su complemento circunstancial. Copiamos ambas versiones:

Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad y ello explica tanto negacionismo como **se advierte***, no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos...

Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad, y ello explica tanto negacionismo como **se advierte no sólo entre gente ignorante**, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

Según la normativa, “tampoco deben separarse con coma del verbo ni el atributo ni los complementos antes mencionados [directo, indirecto, predicativo, de régimen y agente] cuando estén integrados en una estructura contrastiva del tipo *no..., sino...*”. Por ejemplo: *Sí, evidentemente se trata de otra carta destinada **no** a la papelera, sino a mi diario (Ortografía... 2010: 315).*

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

De repente el mundo se ha transformado y palabras como pandemia, toque de queda, estado de alarma, han vuelto a sonar sacándonos de nuestro ensimismamiento y poniéndonos frente a una realidad distinta. Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad y ello explica tanto negacionismo como se advierte, no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

De repente, el mundo se ha transformado, y palabras como “pandemia”, “toque de queda”, “estado de alarma” han vuelto a sonar sacándonos de nuestro ensimismamiento y poniéndonos frente a una realidad distinta. Mucha gente no lo acaba de admitir o se revela contra esa realidad, y ello explica tanto negacionismo como se advierte no sólo entre gente ignorante, sino incluso entre algunos de nuestros dirigentes.

MÁS EJEMPLOS

Con la estructura contrastiva *no...*, *sino...*

[Se habla de las empresas tecnológicas]. La secuencia de beneficios que reúnen todas ellas **llega***, **no** solo a superar sus registros de 2019, **sino**, en muchos casos, a marcar nuevos récords.

(G. R. P.: “Las grandes firmas tecnológicas...”. *El País*, 31.10.20, 40).

[Se habla de las empresas tecnológicas]. La secuencia de beneficios que reúnen todas ellas **llega no solo** a superar sus registros de 2019, **sino**, en muchos casos, a marcar nuevos récords.